

PROXXON

Ihr Gerät funktioniert nicht ordentlich? Dann bitte die Bedienungsanleitung noch einmal genau durchlesen. Ist es tatsächlich defekt, senden Sie es bitte an:

PROXXON Zentralservice
D-54518 Niersbach

PROXXON Zentralservice
A-4224 Wartberg/Aist

Wir reagieren prompt und zuverlässig! Über diese Adresse können Sie auch alle erforderlichen Ersatzteile bestellen.

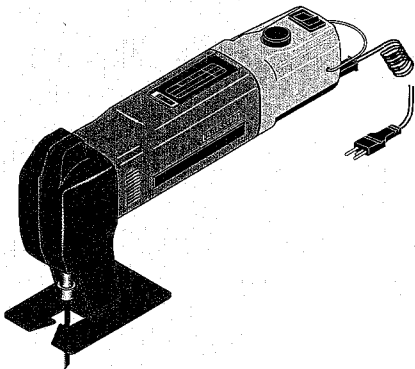
Wichtig: Eine kurze Fehlerbeschreibung hilft uns, noch schneller zu reagieren. Bei Rücksendungen innerhalb der Garantiezeit bitte Kaufbeleg beifügen.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts behalten wir uns vor.

805726

PROXXON

STS 12/E



Manual

(D)

(GB)

(F)

(I)

(E)

(NL)

(DK)

(S)

(CZ)

(TR)

Deutsch

Beim Lesen der Gebrauchsanleitung die Bildseite herausklappen.

(D)

4

English

Fold out the picture pages when reading the user instructions.

(GB)

6

Français

Lorsque vous lisez le manuel d'utilisation, veuillez déplier les pages d'illustration.

(F)

8

Italiano

Per leggere le istruzioni per l'uso aprire le pagine ripiegate contenenti le figure.

(I)

10

Español

Al consultar el manual de instrucciones abrir la hoja plegable.

(E)

12

Nederlands

Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina's met afbeeldingen uitklappen.

(NL)

14

Dansk

Når brugsanvisningen læses, skal billedsiderne klappes ud.

(DK)

16

Svenska

Vid läsning av bruksanvisningen, fall ut bildsidorna.

(S)

18

Česky

Při čtení návodu k odsluže rozložit stránky s obrázky.

(CZ)

20

Türkçe

Kullanma Talimatının okunması esnasında resim sayfalarını dışarı çıkartın.

(TR)

22

D PROXXON – MICROMOT-
Stichsäge STS 12/E

Sehr geehrter Kunde!
Lesen Sie bitte vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig die beigefügten Sicherheitsvorschriften und Bedienhinweise.

Achtung!

- Unordnung im Arbeitsbereich vermeiden.
 - Elektrowerkzeuge nicht im Regen, in feuchter Umgebung oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen benutzen.
 - Körperberührung mit geerdeten Teilen, z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken vermeiden.
 - Kinder vom Arbeitsbereich fernhalten.
 - Immer Schutzbrille tragen.
 - Bei staubigen Arbeiten Schutzmaske tragen.
 - Unbenutzte Werkzeuge in verschlossenem Raum kindersicher aufbewahren.
 - Maschine nicht überlasten.
 - Keine zu schwachen Werkzeuge für schwere Arbeiten verwenden.
 - Werkzeuge nicht am Kabel tragen.
 - Anschlusskabel vor Hitze und scharfen Kanten schützen und nur vom Fachmann auswechseln lassen.
 - Werkstück sicher befestigen oder festspannen.
 - Stumpfe Werkzeuge auswechseln.
 - Nach der Arbeit Maschine gründlich reinigen.
 - Bei Nichtgebrauch, vor Wartung, Werkzeugwechsel, oder Reparatur Netzstecker ziehen.
 - Gerät vor der Benutzung auf Beschädigung überprüfen, defekte Teile auswechseln.
 - Reparaturen der elektrischen Anlage nur vom Fachmann durchführen lassen.
 - Nur Zubehör und Ersatzteile, die in dieser Anleitung oder vom Hersteller empfohlen werden, benutzen.
 - Finger von rotierenden oder schnell bewegten Werkzeugen fernhalten (Sägeblatt etc.).
- Weiterentwicklungen in Sinne des technischen Fortschrittes behalten wir uns vor.

Gesamtansicht (Fig. 1):

1. Drehzahlregelknopf
2. Anschlusskabel
3. EIN-AUS-Schalter
4. Gleitfuß
5. Sägeblattaufnahme
6. Sägeblatt

Beschreibung der Maschine

Die PROXXON-MICROMOT Stichsäge STS 12/E ist das ideale Gerät für Kurvenschnitte in Holz (bis 10mm), Platinen (bis 3 mm) und NE-Metallen (bis 2.5 mm). Ein drehmomentstarker Permanent-Magnet-Motor mit elektronischer Drehzahlregelung sorgt für ausreichende Schnittleistung.

Technische Daten.

Länge:	ca. 160mm
Gewicht:	ca. 400g
Hub:	6 mm
Hubzahl:	2.000-5.000/min
Spannung:	12-18 Volt
Leistung:	100 Watt
Geräuschentwicklung:	≤ 70 dB(A)
Vibrationen:	≤ 2.5 m/s ²

Anschluss des Gerätes

1. Vor Anschluss an das Netzgerät sicherstellen, dass das Arbeitsgerät ausgeschaltet ist.
2. Auf richtige Polung des Steckers achten.

Hinweis:

- Verwenden Sie nur Netzgeräte mit ausreichender Leistung. Wir empfehlen das PROXXON Netzgerät NG 2(E) oder NG 5(E).
- Bei Verwendung eines geregelten Netzgerätes, das Netzgerät auf Maximum stellen (max. 18 Volt) und am Arbeitsgerät regeln.
- Die Regelung des Werkzeuges funktioniert nur bei Verwendung eines nicht stabilisierten Netzgerätes (alle PROXXON Netzgeräte). Bei Verwendung eines stabilisierten Netzgerätes oder einer Batterie läuft das Gerät mit maximaler Drehzahl.
- Bei Überlastung schalten die PROXXON Netzgeräte automatisch ab. Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Netzgerät einige Minuten abkühlen.

Achtung!

Verwenden Sie nur Sicherheitstransformatoren.

Bedienung

Sägeblatt einspannen, wechseln

Achtung!

Vor dem Werkzeugwechsel Netzstecker ziehen.

1. Klemmschraube mit Hilfe des beiliegenden Innensechskantschlüssels 2 (Fig. 2) lösen.
2. Sägeblatt 1 in den Schlitz des Kolbens einführen und Klemmschraube anziehen.

Arbeiten mit dem Gerät

Achtung!

Nur scharfe und einwandfreie Sägeblätter bringen zufriedenstellende Schnittleistung und überlasten Ihr Gerät nicht. Deshalb stumpfe Sägeblätter rechtzeitig auswechseln.

1. Gerät am Schalter 2 (Fig. 3) einschalten und die der Arbeit entsprechende Drehzahl am Knopf 1 einstellen.

Hinweis:

Nicht hoher Anpressdruck, sondern richtige und gleichmäßige Hubzahl bringt hohe Sägeleistung.

Holz, Aluminium, Messing und Platinenmaterial = hohe Hubzahl
Kunststoffe, dünne Materialien, feine Arbeiten = niedrige Hubzahl

Wartung

Achtung!

Nur der Kolben darf etwas geölt werden.

1. Kolben regelmäßig, nach ca. 30 Minuten Laufzeit mit einigen Tropfen Motoröl versehen (Fig. 4).
2. Gerät nach jedem Einsatz mit einem trockenen Pinsel von anhaftendem Sägemehl reinigen.

EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt.

- EG-Maschinenrichtlinie 98/037/EWG
- DIN EN 50144-1/2002
- DIN EN 50144-2-10/2001



Dipl.-Ing. Jörg Wagner

PROXXON S.A.
(Geschäftsbereich Gerätesicherheit)

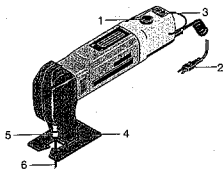


Fig. 1

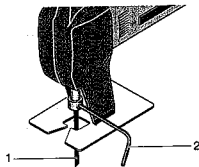


Fig. 2

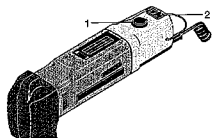


Fig. 3

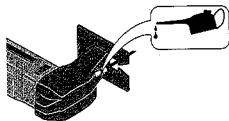


Fig. 4

Dear customer,

Please read the enclosed safety regulations and operating instructions carefully before using the unit.

Attention!

- Keep the working area clean and tidy.
 - Do not use electrical tools in rain, under wet conditions or in the vicinity of inflammable liquids or gases.
 - Avoid contact with earthed parts such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.
 - Keep children away from the working area.
 - Always wear goggles.
 - Wear a breathing mask under dusty working conditions.
 - Store unused tools in a locked room out of the reach of children.
 - Before starting to work check the machine for any obvious faults, replace damaged parts.
 - Do not overload the machine.
 - Do not use weak tools for heavy duty work.
 - Do not carry the machine by the power cable.
 - Protect the power cable against heat and sharp edges and only have it replaced by a specialist
 - Fasten and clamp the workpiece securely.
 - Replace blunt tools.
 - Clean the machine thoroughly after use.
 - Always disconnect the power cable if the machine is not in use, when changing tools or case of repairs.
 - Inspect unit for damage before use replace defective parts.
 - Repairs in the electric system should only be carried out by a specialist.
 - Use only accessories and spare parts which are mentioned in these instructions or recommended by the manufacturer.
 - Keep fingers away from rotating and fast-moving tools (saw blade etc.).
- We reserve the right to make further alterations for the purpose of technical progress.

General view (Fig. 1):

1. Speed control knob
2. Power cable
3. ON/OFF switch
4. Sliding foot
5. Saw blade mount
6. Saw blade

Description of the machine

The PROXXON-MICROMOT Jig Saw STS 12/E is the ideal device for curved cuts in wood (up to 10 mm), sheet metal (up to 3 mm) and non-ferrous metals (up to 2.5 mm). A high-torque permanent magnet motor with electronic speed control ensures sufficient cutting power.

Technical data

Length:	approx. 160 mm
Weight:	approx. 400 g
Stroke:	6 mm
No. of strokes:	2,000-5,000/min
Voltage:	12-18 Volt
Power rating:	100 watt
Noise emission:	≤ 70 dB(A)
Vibration:	≤ 2.5 m/s ²

Connecting the device

1. Ensure that the tool is switched off before connecting to voltage supply unit.
2. Note correct polarity of plug.

Note:

- Only use voltage supply units with sufficient power rating. We recommend the PROXXON Voltage Supply Unit NG 2(E) or NG 5(E).
- When using an adjustable voltage supply unit, switch the voltage supply unit to maximum (max. 18 Volts) and control output at the tool.
- Tool control only functions when using voltage supply units that are not stabilised (all PROXXON voltage supply units). When using a stabilised voltage supply unit or a battery, the tool operates at maximum speed.
- PROXXON voltage supply units switch off automatically when overloaded. Pull out the mains plug and allow the voltage control unit to cool for several minutes.

Important

Only use safety transformers.

Operation

Clamping and replacing saw blades

Important

Disconnect the mains plug before replacing saw blades.

1. Loosen clamp screw using the internal hex tool provided (Allen) 2 (Fig. 2).
2. Insert saw blade 1 into slot in reciprocating plunger and tighten clamp screw.

Working with the tool

Important

Only sharp saw blades in good condition will provide satisfactory cutting performance and prevent the tool being overloaded. For this reason, promptly replace blunt saw blades.

1. Switch on tool at switch 2 (Fig. 3) and set the appropriate speed for the work at knob 1.

Note:

Never use excessive pressure. Only the correct, uniform number of strokes per minute provide optimum cutting performance.

Wood, aluminium, brass, and sheet metal
= high number of strokes/min
Plastics, thin materials, precision work
= low number of strokes/min

Maintenance

Important

Only the reciprocating plunger may be lightly oiled.

1. Regularly lubricate reciprocating plunger with several drops of engine oil, after approx. 30 min. running time (Fig. 4).
2. Following each use, clean attached saw dust from tool using a dry paintbrush.

EC Declaration of Conformity

We assume sole liability for ensuring that this product conforms to the following EC guidelines.

- EC Machine Guideline 98/037/EEC
- DIN EN 50144-1/2002
- DIN EN 50144-2-10/2001



Jörg Wagner MSC

PROXXON S.A.
(Equipment Safety Division)

F PROXXON - MICROMOT- Scie sauteuse STS 12/E

Chers clients,
Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les consignes de sécurité et les indications d'utilisation.

Attention !

- Evitez le désordre sur votre lieu de travail.
 - N'utilisez pas d'appareils électriques sous la pluie, dans un milieu humide ou dans le voisinage de liquides ou de gaz inflammables.
 - Evitez tout contact corporel avec des parties liées à la terre telles les tuyaux, les réfrigérateurs, le chauffage etc.
 - Eloignez les enfants de votre lieu de travail.
 - Portez toujours des lunettes de protection.
 - En cas de travaux produisant de la poussière, portez toujours un masque.
 - Gardez les appareils non utilisés dans une pièce fermée hors de portée des enfants.
 - Ne soumettez pas vos appareils à de fortes tensions.
 - N'utilisez pas des appareils trop faibles pour des tâches difficiles.
 - Ne tenez pas vos appareils par le câble.
 - Protégez le câble contre la chaleur et les objets tranchants et ne le faites remplacer que par un spécialiste.
 - Fixez l'objet que vous traitez de façon sûre.
 - Remplacez les outils émoussés.
 - Nettoyez les appareils soigneusement après les avoir utilisés.
 - En cas de non-utilisation, retirez le câble de la prise électrique avant tout entretien, tout changement d'outil ou toute réparation.
 - Avant d'utiliser vos appareils, vérifiez que ceux-ci ne sont pas endommagés, remplacez les pièces défectueuses.
 - Ne faites réparer les parties électriques que par un spécialiste.
 - N'approchez pas les doigts d'outils en rotation ou à déplacement rapide (lame, etc.).
- Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications pour tenir compte du progrès technique.

Vue d'ensemble (fig. 1) :

1. Bouton de réglage de la vitesse de rotation
2. Câble de raccord
3. Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
4. Pied coulissant
5. Logement de lame
6. Lame

Descriptif de l'appareil

La scie sauteuse PROXXON-MICROMOT STS 12/E est l'outil idéal pour effectuer des coupes arrondies dans le bois (jusqu'à 10 mm), la platine (jusqu'à 3 mm) ou les métaux non-ferreux (jusqu'à 2,5 mm). Un moteur à aimant permanent à couple élevé avec régulation électronique du régime assure une puissance de coupe suffisante.

Caractéristiques techniques.

Longueur :	env. 160 mm
Poids :	env. 400 g
Course :	6 mm
Vitesse :	2 000 à 5 000 tr/min
Tension :	12 à 18 volts \equiv
Puissance :	100 watts
Niveau sonore :	\leq 70 dB(A)
Vibrations :	\leq 2,5 m/s^2

Raccordement de l'appareil

1. Avant le raccordement au poste d'alimentation, assurez-vous que l'appareil est coupé.
2. Assurez-vous de la bonne polarité de la fiche.

Remarque :

- Utilisez uniquement un poste d'alimentation dont la puissance est suffisante. Nous recommandons le poste d'alimentation PROXXON NG 2(E) ou NG 5(E).
- En cas d'utilisation d'un poste d'alimentation avec régulation, réglez-le sur la puissance maximum (18 volts max) et adaptez-le à l'appareil.
- La régulation de l'outil fonctionne uniquement en cas d'utilisation d'un poste d'alimentation non stabilisé (c'est le cas de tous les postes d'alimentation PROXXON). En cas d'utilisation d'un poste d'alimentation stabilisé ou d'une pile, l'appareil tourne à son régime maximum.
- En cas de surcharge, les postes d'alimentation PROXXON se mettent hors circuit automatiquement. Débranchez la fiche d'alimentation sur secteur et laissez le poste d'alimentation refroidir pendant quelques minutes.

Attention !

Utilisez uniquement des transformateurs de sécurité.

Manipulation

Mise en place de la lame, changement de lame

Attention !

Débranchez l'appareil avant de changer l'outil.

1. Desserrez la vis de serrage à l'aide de la clé à six pans intérieurs jointe 2 (fig. 2).
2. Introduisez la lame 1 dans la fente du piston et serrez la vis de serrage.

Utilisation de l'appareil

Attention !

Pour obtenir une bonne puissance de coupe et éviter toute surcharge de l'appareil, il est indispensable d'utiliser des lames en parfait état. C'est pourquoi il faut changer à temps les lames émoussées.

1. Mettez l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur 2 (fig. 3) et réglez la vitesse de rotation nécessaire à l'opération au moyen du bouton 1.

Remarque :

Vous n'obtiendrez une bonne performance qu'en utilisant une vitesse de rotation correcte et régulière, et non pas en exerçant une forte pression.

Bois, aluminium, laiton et platine
= vitesse élevée
Matières plastiques, matériaux fins, travaux de précision = vitesse faible

Maintenance

Attention !

Appliquez de l'huile seulement sur le piston.

1. Versez régulièrement quelques gouttes d'huile-moteur sur le piston après 30 minutes de fonctionnement env. (fig. 4).
2. Enlevez la poussière de ponçage à l'aide d'un pinceau sec après chaque utilisation de l'appareil.

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, sous notre entière responsabilité, que ce produit est conforme aux directives CE suivantes :

- Directive sur les machines 88/037 CEE
- DIN EN 50144-1/2002
- DIN EN 50144-2-10/2001

Jörg Wagner, ingénieur diplômé

PROXXON S.A.
(Service Sécurité des appareils)

I Seghetto alternativo PROXXON - MICROMOT STS 12/E

Gentile cliente!

Legga attentamente le norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso annesse prima di utilizzare l'apparecchio.

Attenzioni!

- evitare la disordine nel settore operativo.
 - non adoperare gli utensili elettrici sotto alla pioggia, in ambiente umido o in prossimità di liquidi infiammabili o di gas.
 - evitare il contatto corporeo con parti collegate a terra, p. es. con tubi, caloriferi, fometti o frigoriferi.
 - tenere i bambini lontano dal settore operativo.
 - indossare sempre gli occhiali di protezione.
 - in presenza di polvere indossare la maschera di protezione.
 - conservare gli utensili non adoperati in luogo chiuso, lontano dai bambini.
 - non sottoporre la macchina a sovraccarico.
 - non adoperare utensili troppo deboli per lavori molto pesanti.
 - non trasportare gli utensili tenendoli sospesi ai cavi.
 - proteggere il cavo d'alimentazione dal calore e da spigoli acuti; farlo sostituire soltanto da un tecnico specializzato.
 - fissare sicuramente o serrare bene l'utensile.
 - sostituire gli utensili smussati.
 - al termine dei lavori pulire integralmente la macchina.
 - quando l'apparecchio non viene adoperato, prima d'intraprendere lavori di manutenzione o di riparazione e prima della sostituzione di utensili, estrarre la spina della corrente.
 - verificare l'apparecchio, prima dell'uso, su eventuali danni e sostituire le parti guaste.
 - far eseguire le riparazioni dell'impianto elettrico soltanto da personale specializzato.
 - adoperare soltanto accessori e parti di ricambio che siano stati consigliati sul presente manuale d'istruzioni o dai costruttori.
 - Tenere le dita lontano dagli utensili rotanti come pure da utensili con movimento rapido (lama della sega ecc.).
- Ci riserviamo il diritto di ulteriori elaborazioni con il fine di conseguire miglioramenti tecnici.

Panoramica complessiva (fig. 1):

1. Manopola di regolazione del numero di giri
2. Cavo di allacciamento
3. Interruttore di ACCENSIONE-SPEGNIMENTO
4. Piede di appoggio
5. Alloggiamento lama della sega
6. Lama della sega

- 10 -

Descrizione della macchina

Il seghetto alternativo PROXXON-MICROMOT STS 12/E è l'attrezzo ideale per praticare tagli curvi nel legno (fino a 10 mm), lastre (fino a 3 mm) e metalli non ferrosi (fino a 2,5 mm). Una coppia motrice di un motore magnetico permanente, con regolazione elettronica di numero di giri, garantisce un rendimento di taglio soddisfacente.

Dati tecnici

Lunghezza: circa 160 mm
Peso: circa 400 g
Corsa: 6 mm
Cadenza: 2.000 -5.000 giri/min
Tensione: 12-18 Volt \equiv
Potenza: 100 Watt
Sviluppo dei rumori: ≤ 70
dB(A)
Vibrazioni: ≤ 2.5 m/s²

Collegamento dell'attrezzo

1. Prima di collegare l'attrezzo all'apparecchio alimentato dalla rete accertarsi che l'attrezzo da lavoro sia disinserito.
2. Fare attenzione alla giusta polarizzazione del connettore.

Nota:

- Usare solo apparecchi alimentati dalla rete, con potenza sufficiente. Noi consigliamo l'apparecchio alimentato dalla rete PROXXON NG 2(E) oppure NG 5(E).
- Usando un apparecchio alimentato dalla rete regolato, regolarlo al massimo (massimo 18 Volt) e regolarlo sull'attrezzo da lavoro.
- La regolazione dell'attrezzo funziona solo se si adopera un apparecchio alimentato dalla rete, non stabilizzato (tutti gli apparecchi PROXXON alimentati dalla rete). Con l'impiego di un apparecchio alimentato dalla rete stabilizzato, oppure di una batteria, l'attrezzo funziona al massimo numero di giri.
- In caso di sovraccarico gli apparecchi PROXXON alimentati dalla rete si disinseriscono automaticamente. Staccare il connettore della rete e lasciar raffreddare per alcuni minuti l'apparecchio alimentato dalla rete.

Attenzioni!

Usare solo trasformatori di sicurezza.

Uso

Bloccaggio, sostituzione della lama del seghetto

Attenzioni!

Prima della sostituzione dell'utensile staccare la spina per la presa di corrente.

1. Allentare la vite di fermo tramite la chiave per viti ad esagono incassatooclusa 2 (fig. 2).
2. Inserire la lama del seghetto 1 nella fessura del pistoncino e serrare la vite di fermo.

Per lavorare con l'apparecchio

Attenzioni!

Prestazioni elevate di taglio si ottengono solo lame di seghetto affilate e ineccepibili danno prestazioni elevate di taglio e non sfiorano il Suo attrezzo. Cambiare perciò in tempo le lame del seghetto che hanno perso il filo.

1. Accendere l'attrezzo tramite l'interruttore 2 (fig. 3) e impostare il numero di giri sulla manopola di regolazione del numero di giri 1, conformemente al lavoro da eseguire.

Nota:

Prestazioni elevate di taglio si ottengono con un numero di corsa corretto ed uniforme, e mai con una forte pressione di appoggio.

Legno, alluminio, ottone e lastre = elevato numero di corse
Materiali sintetici, materiali sottili, lavori di rifinitura = basso numero di corse

Manutenzione

Attenzioni!

Solo il pistoncino dev'essere oliato alquanto.

1. Dopo circa 30 minuti di funzionamento oliare regolarmente il pistoncino con alcune gocce d'olio motore (fig. 4).
2. Ogni volta che è stato usato pulire l'attrezzo dalla segatura che si è attaccata, tramite un pennello asciutto.

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle seguenti direttive CE.

- Direttiva CE relativa ai macchinari 98/037/CEE
- DIN EN 50144-1/2002
- DIN EN 50144-2-10/2001

Ing. Jörg Wagner

PROXXON S.A.
(Settore di attività sicurezza dei macchinari)

E Sierra de vaivén STS 12/E D MICROMOT DE PROXXON

(Estimado cliente)

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente las normas de seguridad adjuntas y las instrucciones de manejo.

Atención

- Evitar el desorden en el lugar de trabajo.
 - No utilizar herramientas eléctricas con lluvia, en ambientes húmedos o cera de líquidos o gases inflamables.
 - Evitar el contacto con elementos que tengan toma de tierra, por ejemplo, tubos, aparatos de calefacción, cocinas y frigoríficos.
 - Mantener a los niños alejados del lugar de trabajo.
 - Llevar siempre gafas protectoras.
 - Llevar mascarilla en trabajos que produzcan polvo.
 - Guardar las herramientas en un lugar cerrado fuera del alcance de los niños.
 - No sobrecargar la máquina.
 - No utilizar herramientas delicadas para trabajos que requieran herramientas fuertes.
 - No coger las herramientas por el cable.
 - Proteger el cable de conexión del calor y de cantos duros, y en caso de tener que cambiarlo, sólo lo podrá hacer un especialista.
 - Fijar o tensar bien la pieza de trabajo.
 - Cambiar las herramientas desgastadas.
 - Limpiar a fondo la máquina después de usarla.
 - Desenchufar la máquina si no se utiliza y antes de realizar trabajos de mantenimiento o de reparación y cambio de piezas accesorias.
 - Revisar el aparato antes de su uso por si hubiera daños; en caso afirmativo cambiar las piezas.
 - Las reparaciones del sistema eléctrico deberá realizarlas un técnico.
 - Utilizar sólo los accesorios y piezas de repuesto que recomiendan las instrucciones o el fabricante.
 - Mantenga los dedos alejados de herramientas que giran o se mueven a gran velocidad (hoja de sierra, etc.).
- Nos reservamos el derecho a desarrollos ulteriores en lo relativo a avances técnicos.

Vista de conjunto (fig. 1):

1. Cabeza reguladora del número de revoluciones
 2. Cable de conexión
 3. Conmutador CONECTADOR - DESCONECTADOR
 4. Pie deslizando
 5. Recepción de la hoja de sierra
 6. Hoja de sierra
- 12 -

Descripción de la máquina

La sierra de vaivén STS 12/E MICROMOT de PROXXON es el aparato ideal para cortes en curvas en madera (hasta 10 mm), pletinas (hasta 3 mm) y metales no ferrosos (hasta 2.5 mm). Un motor de imán permanente de par potente, con regulación electrónica del número de revoluciones, se encarga de conseguir un rendimiento de corte suficiente.

Datos técnicos.

Longitud:	aprox. 180 mm
Peso:	aprox. 400g
Carrera:	6 mm
Número de carreras:	2.000 -5.000 r.p.m.
Tensión:	12-18 voltios ~
Potencia:	100 vatios
Emisión de ruido:	≤ 70 dB(A)
Vibraciones:	≤ 2.5 m/s ²

Conexión del aparato

1. Antes de la conexión al aparato de conexión a la red, asegúrese de que el aparato de trabajo esté desconectado.
2. Procure que la polaridad del enchufe sea correcta.

Nota:

- Utilice sólo aparatos de conexión a la red con potencia suficiente. Recomendamos el aparato de conexión a la red NG 2(E) o NG 5(E) de PROXXON.
- En caso de utilizar un aparato de conexión a la red regulado, ajústalo al máximo (18 voltios como máximo) y regularlo en el aparato de trabajo.
- La regulación de la herramienta funciona sólo si se utiliza un aparato de conexión a la red estabilizado (todos los aparatos de conexión a la red de PROXXON). Si se utiliza un aparato de conexión a la red estabilizado o una batería, el aparato girará con número de revoluciones máximo.
- En caso de sobrecarga, los aparatos de conexión a la red de PROXXON desconectarán automáticamente. Extraiga el enchufe de la red y deje que el aparato de conexión a la red se enfríe durante algunos minutos.

Atención!

Utilice sólo transformadores de seguridad.

Manejo

Fije la hoja de sierra, cámbiela

Atención!

Antes de cambiar el útil, extraiga el enchufe de la red.

1. Afloje el tornillo de apriete con la ayuda de la llave de hexágono interior que se adjunta 2 (fig. 2).
2. Introduzca la hoja de sierra 1 en la ranura del émbolo y apriete el tornillo de apriete.

El trabajo con el aparato

Atención!

Sólo hojas de sierra afiladas y correctas consiguen un rendimiento de corte satisfactorio y no sobrecargan su aparato. Por eso, cambie a su debido tiempo las hojas de sierra sin filo.

1. Conecte el aparato en el conmutador 2 (fig. 3) y ajuste el régimen de revoluciones correspondiente para el trabajo a realizar en el botón 1.

Nota:

Un buen rendimiento de lijado se obtiene utilizando un régimen de revoluciones correcto y uniforme, y no con una presión de apriete elevada.

Madera, aluminio, latón y material de platinos = elevado número de carreras
Plásticos, materiales delgados, trabajos precisos = bajo número de carreras

Mantenimiento

Atención!

Sólo el émbolo podrá aceitarse un poco.

1. Lubrique el émbolo regularmente, tras aprox. 30 minutos de tiempo de funcionamiento, con algunas gotas de aceite de motor (fig. 4).
2. Tras cada utilización, limpie el serrín adherido con un pincel seco.

Declaración de conformidad de la UE

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que este producto cumple las disposiciones de las directrices UE siguientes.

- Directriz de máquinas EG 98/037/EWG
- DIN EN 50144-1/2002
- DIN EN 50144-2-10/2001



Dipl.-Ing. Jörg Wagner

PROXXON S.A.

(Esfera de actividades: seguridad de aparatos)

Geachte klant,
Lees a.u.b. zorgvuldig de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing door alvorens dit apparaat te gebruiken.

Let op

- Voorkom wanorde op uw werkplek.
 - Gebruik elektrische apparaten niet in de regen, in een vochtige omgeving of in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen.
 - Voorkom lichamenlijk contact met gearde delen van bijv. leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.
 - Houd kinderen bij de werkplaats vandaan.
 - Draag altijd een veiligheidsbril.
 - Draag een stofmasker bij stoffige werkzaamheden.
 - Bewaar ongebruikt gereedschap in een afgesloten ruimte buiten het bereik van kinderen.
 - Zorg ervoor dat de machine niet wordt overbelast.
 - Gebruik geen licht gereedschap voor zware werkzaamheden.
 - Draag de machine nooit aan de kabel.
 - Bescherm de kabel tegen hitte en tegen scherpe randen en laat de kabel alleen door een vakman vervangen.
 - Bevestig het gereedschap of span het vast.
 - Vervang stomp gereedschap.
 - Maak de machine na het werk grondig schoon.
 - Haal de stekker uit het stopcontact wanneer de machine niet wordt gebruikt voor onderhoud, het vervangen van gereedschap of voor reparaties.
 - Controleer de machine voor gebruik op beschadigingen en vervang defecte onderdelen.
 - Laat reparaties aan elektrische onderdelen alleen uitvoeren door een vakman.
 - Gebruik alleen accessoires en reserveonderdelen die in deze handleiding of door de fabrikant worden aanbevolen.
 - Houd uw vingers uit de buurt van roterende of snel bewegende gereedschappen (zaagblad, enz.).
- Verdere ontwikkelingen met het oog op technische vooruitgang behouden wij ons voor.

Overzicht (Fig. 1):

1. Toerentalregelknop
2. Voedingskabel
3. AAN-UIT-schakelaar
4. Glijvoet
5. Zaagbladhouder
6. Zaagblad

Beschrijving van de machine

De PROXXON-MICROMOT-decoupeerzaag STS 12/E is het ideale apparaat voor het zagen van gebogen lijnen in hout (tot 10mm), platen (tot 3mm) en non-ferrometalen (tot 2,5 mm). Een permanente-magneetmotor met een sterk koppeli en met elektronische toerentalregeling zorgt voor voldoende zaagvermogen.

Technische gegevens

Lengte:	ca. 160mm
Gewicht:	ca. 400g
Slag:	6 mm
Slagental:	2.000-5.000/min
Spanning:	12-18 volt
Vermogen:	100 watt
Geluidsniveau:	≤ 70 dB(A)
Trillingen:	≤ 2,5 m/s ²

Aansluiting van het apparaat

1. Voordat het apparaat op de voedingsseenheid wordt aangesloten, dient u zich ervan te overtuigen dat het apparaat is uitgeschakeld.
2. Let op de juiste poling van de stekker.

Aanwijzing:

- Gebruik alleen voedingsseenheden met voldoende vermogen. Wij adviseren de PROXXON voedingsseenheid NG 2(E) of NG 5(E).
- Bij gebruik van een geregeld voedingsseenheid de voedingsseenheid op maximum instellen (max. 18 volt!) en bij het werktuig regelen.
- De regeling van het werktuig functioneert alleen bij gebruik van een niet-gestabiliseerde voedingsseenheid (alle voedingsseenheden van PROXXON). Bij het gebruik van een gestabiliseerde voedingsseenheid of een accu draait het apparaat met maximaal toerental.
- Bij overbelasting schakelen de voedingsseenheden van PROXXON automatisch uit. Trek de netstekker uit het stopcontact en laat de voedingsseenheid enkele minuten afkoelen.

Let op!

Gebruik uitsluitend veiligheidstransformatoren.

Bediening

Zaagblad inspannen, vervangen

Let op!

Trek de stekker uit het stopcontact, voordat u gereedschap wisselt.

1. Draai de klembout met behulp van de bijgevoegde inbussleutel 2 (Fig. 2) los.
2. Steek het zaagblad 1 in de gleuf van de zuiger en draai de klembout weer vast.

Gebruik van het apparaat

Let op!

Alleen scherpe en gawe zaagbladen garanderen een tevredenstellend resultaat en zorgen ervoor dat het apparaat niet overbelast raakt. Vervang botte zaagbladen daarom tijdig.

1. Schakel het apparaat in met schakelaar 2 (Fig. 3) en pas het toerental met knop 1 aan het te verrichten werk aan.

Aanwijzing:

Het beste resultaat bij het zagen wordt niet verkregen door een grote aandrukkraft, maar door een juist en gelijkmatig slagental.

Hout, aluminium, messing en platinamateriaal = hoog slagental
Kunststoffen, dunne materialen, fijne werkzaamheden = laag slagental

Onderhoud

Let op!

Alleen de zuiger mag met een beetje olie worden gesmeerd.

1. Smeer de zuiger regelmatig, na ca. 30 minuten looptijd met enkele druppels motorolie (Fig. 4).
2. Maak het apparaat na elk gebruik schoon door aanhechtend zaagsel met een droge kwast te verwijderen.

EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product aan de bepalingen van de volgende EG-richtlijnen voldoet:

- EG-machinerichtlijn 98/03/EEG
- DIN EN 50144-1/2002
- DIN EN 50144-2-10/2001



Dipl.-Ing. Jörg Wagner

PROXXON S.A.
(Afdeling apparaatveiligheid)



PROXXON – MICROMOT- stiksav STS 12/E

Læs venligst vedlagte sikkerhedsforskrifter og betjeningsvejledning omhyggeligt igennem, inden De tager udstyret i brug.

Vigtigt

- Undgå uorden på arbejdsstedet.
- Benyt ikke elektriværktøjer i regn, i fugtige omgivelser eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Undgå kropskontakt med jordede dele, f.eks. rør, radiatorer, ovne eller køleskabe.
- Hold børn væk fra arbejdsstedet.
- Brug altid beskyttelsesbriller.
- Benyt beskyttelsesmaske ved støvet arbejde.
- Opbevar ubenyttede værktøjer børnesikkert i aflåst rum.
- Overbelast ikke maskinen.
- Anvend ikke for svage værktøjer til krævende arbejde.
- Bær ikke værktøjer i kablet.
- Beskyt tilslutningskablet mod varme og skarpe kanter, og lad det repareres af en fagmand.
- Arbejdsstykker skal befæstes eller fastspændes sikkert.
- Sløve værktøjer skal udskiftes.
- Rengør maskinen grundigt efter arbejdet.
- Træk netstikket ud, hvis maskinen ikke bruges, hvis den skal vedligeholdes eller repareres eller værktøjer skal skiftes.
- Kontroller udstyret for beskadigelser, før det benyttes. Udskift defekte dele.
- Reparation af det elektriske udstyr bør kun udføres af en fagmand.
- Benyt kun tilbehør og reservedele, som anbefales i denne vejledning eller af producenten.
- Hold fingrene på afstand af værktøjer, der roterer eller bevæger sig hurtigt (savklinge etc.).

Vi forbeholder os ret til videreudviklinger som led i den tekniske udvikling.

Oversigtsbillede (fig. 1):

1. Reguleringsknop til omdrejningstal
2. Tilslutningskabel
3. START/STOP-kontakt
4. Fodplade
5. Savklingeholder
6. Savklinge

Beskrivelse af maskinen

Stiksaven PROXXON-MICROMOT STS 12/E er den ideelle maskine til skæring af kurver i træ (op til 10 mm), pladeemner (op til 3 mm) og ikke-jernmetaller (op til 2,5 mm). En permagnetmotor med kraftigt drejningsmoment og elektronisk regulering af omdrejningstallet, der giver en tilstrækkelig saveeffekt.

Tekniske data

Længde:	ca. 160 mm
Vægt:	ca. 400 g
Slag:	6 mm
Slagantal:	2.000-5.000/min.
Spænding:	12-18 volt
Effekt:	100 watt
Støj udvikling:	≤ 70 dB(A)
Vibrationer:	≤ 2,5 m/s ²

Maskinens tilslutning

1. Kontroller, at arbejdsmaskinen er slukket, før den sluttes til netdelen.
2. Vær opmærksom på stikkets polaritet.

Bemærk:

- Anvend kun netdele med tilstrækkelig effekt. Vi anbefaler PROXXON-netdelen NG 2(E) eller NG 5(E).
- Ved anvendelse af en reguleret netdel, skal netdelen indstilles til maksimum (maks. 18 volt) og reguleres på arbejdsmaskinen.
- Reguleringen af værktøjet fungerer kun, når der anvendes en ikke-stabiliseret netdel (alle PROXXON-netdele). Ved anvendelse af en stabiliseret netdel eller et batteri arbejder maskinen med maksimal omdrejningstal.
- PROXXON-netdele frakobles automatisk ved overbelastning. Træk netstikket ud, og lad netdelen køle af i nogle minutter.

OBS!

Anvend kun sikkerhedstransformere.

Betjening

Fastspænding og udskiftning af savklinge

OBS!

Træk netstikket ud, inden der skiftes værktøj.

1. Løs spændeskruen ved hjælp af den medfølgende sekskantnøgle 2 (fig. 2).
2. Før savklingen 1 ind i stemplets spalte, og spænd spændeskruen.

Arbejde med maskinen

OBS!

Kun skarpe og fejlfrie savklinger giver en tilfredsstillende saveeffekt og overbelastar ikke maskinen. Udskift stumppe savklinger rettidigt.

1. Tænd for maskinen på kontakten 2 (fig. 3), og indstil omdrejningstallet på knappen 1, så det passer til arbejdets art.

Bemærk:

Arbejd ikke med stort savetryk - et korrekt og ensartet slagantal giver en god saveeffekt.

Højt slagantal til træ, aluminium, messing og pladeemner.
Lavt slagantal til plast, tynde materialer, fine arbejder.

Vedligeholdelse

OBS!

Kun stemplet må smøres med en smule olie.

1. Smør stemplet regelmæssigt efter ca. 30 minutters arbejdstid med nogle dråber motorolie (fig. 4).
2. Rengør maskinen for vedhæftende savsmuld med en tør pensel, hver gang maskinen har været anvendt.

EU-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens med følgende EU-direktiver:

- EU-maskindirektiv 98/037/EOE
- DIN EN 50144-1/2002
- DIN EN 50144-2-10/2001

Civilingeniør Jörg Wagner

PROXXON S.A.
(Forretningsområde maskinsikkerhed)



PROXXON – MICROMOT- STICKSÅG STS 12/E

Ärade kund!

Läs de bifogade säkerhetsföreskrifterna och bruksanvisningarna noggrant innan du använder apparaten.

Observera!

- Undvik ordning i arbetsområdet.
- Använd inte elektriska apparater i regn, fuktig omgivning eller i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Undvik kroppslig beröring av jordade föremål t.ex. rör, värmelement, spisar och kylskåp.
- Håll barn borta från arbetsområdet.
- Använd alltid skyddsglasögon
- Använd skyddsmask vid dammiga arbeten.
- Förvara verktyg som inte används barnsäkert i ett låst utrymme.
- Överbelasta inte maskinen.
- Använd inte för svaga verktyg för större arbeten.
- Bär inte verktyg i kabin.
- Skydda anslutningskabel mot värme och skarp kanter och låt en fackman byta ut dem.
- Sätt eller spänn fast arbetsstycken säkert.
- Byt ut slöa verktyg.
- Rengör maskinen grundligt efter användning.
- Dra ut nätkontakten när maskinen inte är i bruk, vid underhåll, verktygsbyte eller reparation.
- Kontrollera maskinen för skador och byt ut defekta delar innan maskinen används.
- Låt bara en fackman utföra reparationer på den elektriska anläggningen.
- Använd bara tillbehör och reservdelar som rekommenderas i denna handledning eller av tillverkaren.
- Håll fingrarna borta från roterande eller snabbt rörliga verktyg (sågblad etc.).

Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.

Totalty (Fig. 1):

1. Knapp för varvtalsreglering
2. Anslutningskabel
3. PÅ-AV- kontakt
4. Glidplatta
5. Sågbladsfäste
6. Sågblad

Beskrivning av maskinen

PROXXON-MICROMOT sticksåg STS 12/E är idealisk för kurvsågning i trä (till 0 mm), plåt (till 3 mm) och ickejärnmetall (till 2,5 mm). En vridmomentstark permanentmagnetisk motor med elektronisk varvtalsreglering gör för tillräcklig sågeffekt.

Tekniska data.

Längd:	ca. 160mm
Vikt:	ca. 400g
Slag:	6 mm
Stagantal:	2.000-5.000 slag/min
Spänning:	12-18 Volt
Spänning:	100 Watt
Ljudutveckling:	≤ 70 dB(A)
Vibrationer:	≤ 2,5 m/s ²

Anslutning av maskinen

1. Kontrollera att maskinen är avstängd innan du ansluter den till nätaggregatet.
2. Kontrollera att stickkontaktens poler är rätt.

Anvisning:

- Använd bara nätaggregat med tillräcklig effekt. Vi rekommenderar PROXXON nätaggregat NG 2(E) eller NG 5(E).
- Ställ nätaggregatet på max. (max 18 volt) om du använder ett reglerbart nätaggregat och reglera sedan på maskinen.
- Regleringen på maskinen fungerar bara om du använder ett nätaggregat som inte är stabiliserat (alla PROXXON nätaggregat). Om du använder ett stabiliserat nätaggregat eller ett batteri går maskinen med maximalt varvtal.
- PROXXON nätaggregat kopplar automatiskt från vid överbelastning. Dra ur elkontakten och låt maskinen svalna några minuter.

Observera!

Använd endast säkerhetstransformatörer.

Användning

Sätta i, byta sågblad

Varning!

Dra ur nätkontakten innan du byter verktyg.

1. Lossa klåmskraven med den medlevererade insexnyckeln 2 (Fig. 2) lösen.
2. För in sågbladet 1 i slitsen på kolven och dra åt klåmskraven.

Arbete med maskinen

Observera!

Bara vassa och felfria sågblad ger tillfredsställande sågeffekt och överbelastar inte maskinen. Byt därför ut ovassa sågblad i rätt tid.

1. Koppla på maskinen med kontakten 2 (Fig. 3) och ställ in ett varvtal som är lämpligt för det planerade arbetet med knappen 1.

Anvisning:

Det är inte högt påpressningstryck som ger hög sågeffekt utan rätt och konstant antal slag per minut.

Trä, aluminium, mässing och plåt = högt slagantal per minut
Plast, tunna material, finarbeten = lågt slagantal per minut

Underhåll

Observera!

Bara kolven får oljas in något.

1. Smörj kolven regelbundet efter ca. 30 minuters gångtid med några droppar olja (Fig. 4).
2. Borsta bort kvarblivande sågspån från maskinen med en torr pensel efter varje användning.

EG-konformitetsförklaring

Vi förklarar med ensamt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande EG-riktlinjer.

- EG-maskinriktlinje 98/037/EWG
- DIN EN 50144-1/2002
- DIN EN 50144-2-10/2001

Dipl.-Ing. Jörg Wagner

PROXXON S.A.
(Affärsområde maskinsäkerhet)

Vážený zákazník,
přečtěte si, prosím, pozorně přiložené bezpečnostní předpisy a návod k obsluze ještě před použitím přístroje.

Pozor!

- Udržujte pořádek na svém pracovním stole.
 - Nepoužívejte elektrické nářadí ve dešti, ve vlhkém prostředí nebo v blízkosti hořlavých kapalin a plynů.
 - Vyvarujte se dotyku uzemněných částí, jako např. potrubí, topných radiátorů, sporáků a lednicěk.
 - Nedovoňte, aby se děti zdržovaly v blízkosti Vašeho pracovního stolu.
 - Pracujte vždy s ochrannými brýlemi.
 - V prašném prostředí pracujte s ochrannou maskou.
 - Nepoužívané nářadí uschovávejte před dětmi v uzamčeném prostoru.
 - Nepřetěžujte přístroj.
 - Pro těžkou práci nepoužívejte příliš slabé nářadí.
 - Nenoste nářadí za síťovou šňůru.
 - Chraňte síťovou šňůru před účinky tepla a neohýbejte ji přes ostré hrany. Výměnu síťové šňůry světe odborníkům.
 - Obrobek bezpečně připravte nebo pevně upněte.
 - Vyměňte tupé nástroje.
 - Po práci přístroj důkladně vyčistěte.
 - Před údržbou přístroje, před výměnou nástroje a jeho opravou, nebo nepoužívejte-li přístroj, vždy vytáhněte síťovou šňůru ze zásuvky.
 - Před použitím zkontrolujte, zda přístroj není poškozen a vadné díly vyměřte.
 - Opravy elektrických zařízení nechte provádět pouze odborníky.
 - Používejte pouze příslušenství a náhradní díly uvedené v tomto návodu nebo doporučené výrobcem.
 - Obrobek držte vždy v bezpečné vzdálenosti od rotujících resp. rychle se pohybujících nástrojů (přívody list a pod.).
- Další konstrukční změny, vyplývající z technického pokroku jsou vyhrazeny.

Celkový pohled (Fig. 1):

1. Knoflík pro regulaci otáček
2. Připojovací elektrický kabel
3. Spínač Zap/Vyp
4. Kluzná patka
5. Upevňovací pilového listu
6. Pilový list

Popis stroje

Děrůvka MICROMOT STS 12/E je ideální stroj pro vyřezávání křivkových tvarů do dřeva (do 10 mm), lisovaných desek (do 3 mm) a plechů z barevných kovů (do 2.5 mm). Pro zajištění dostatečného řezného výkonu slouží elektromotor s permanentními magnety s vysokým točivým momentem a elektronickou regulací otáček.

Technické údaje.

Děška:	cca 160mm
Hmotnost stroje:	cca 400g
Zdvih:	6 mm
Počet zdvihů:	2.000-5.000/min
Napětí:	12-18 V
Výkon:	100 W
Hladina hluku:	≤ 70 dB(A)
Vibrace:	≤ 2,5 m/s ²

Připojení přístroje

1. Před připojením na síťový zdroj zkontrolovat, zda je pracovní přístroj vypnutý.
 2. Dbát přitom na správnou polaritu zástrčky.
- Upozornění:**
- Používejte jen síťové zdroje s dostatečným výkonem. Doporučujeme použít síťový zdroj PROXXON NG 2(E) nebo NG 5(E).
 - Při použití síťového zdroje s regulací napětí, nutno napětí síťového zdroje nastavit na maximální hodnotu (max. 18 V) a potom otáčky regulovat na pracovním přístroji.
 - Otáčky přístroje lze regulovat jen při použití nastabilizovaného síťového zdroje (všechny síťové zdroje PROXXON). Při použití stabilizovaného síťového zdroje nebo baterie se motor přístroje točí s maximálními otáčkami.
 - Při přetížení se síťové zdroje PROXXON vypnou automaticky. V tom případě vytáhněte síťový kabel ze zásuvky a nechte síťový zdroj po dobu několika minut vychladnout.

Pozor!

Používejte jen transformátory s bezpečnostní ochranou.

Obsluha

Upnutí, výměna pilového listu

Pozor!

Před výměnou nástrojů nutno vytáhnout síťový kabel ze zásuvky.

1. Upevňovací šroub uvolnit pomocí přiloženého klíče na vnitřní šestihrany 2 (Fig. 2).
2. Pilový list 1 vložit do zářezu pístu a dotáhnout upevňovací šroub.

Práce s přístrojem

Pozor!

Jen pomocí ostrých a nezávadných pilových listů lze dosáhnout požadovaného řezného výkonu a nepřetěžování přístroje. Z toho důvodu nutno ztupené pilové listy včas vyměnit.

1. Přístroj zapnout pomocí spínače 2 (Fig. 3) podle prováděné práce a materiálu obrobku nastavit příslušné otáčky na knoflíku 1.

Upozornění:

Ne vysokým přítlakem, nýbrž použitím správného a stejnoměrného počtu zdvihů se dosáhne vysokého řezného výkonu.

Dřevo, hliník, mosaz a materiály lisovaných desek = vysoký počet zdvihů
Plastické hmoty, tenké materiály, jemně práce = nízký počet zdvihů

Údržba

Pozor!

Mazat se smí jen píst pily a to několika kapkami oleje.

1. Po cca 30 minut provozu píst pravidelně namazat několika kapkami motorového oleje (Fig. 4).
2. Přístroj po každém použití očistit od usazených pilin pomocí suchého štětky.

EG-prohlášení o shodnosti výrobku

Tímto na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že konstrukce tohoto výrobku odpovídá následujícím směrnicím EG.

- EG-směrnici pro konstrukci strojů 98/037/EWG
- DIN EN 50144-1/2002
- DIN EN 50144-2-10/2001

Dipl.-Ing. Jörg Wagner

PROXXON S.A.
(Odbor bezpečnosti výrobků)

Sayın Müşterimiz!

Makinayı kullanmaya başlamadan önce, lütfen beraberinde verilen emniyet talimatlarını ve kullanma talimatlarını dikkatle okuyun.

Dikkat!

- Çalışma bölgesinde düzensizlikten kaçının (Çalışma bölgesiz daima düzenli olsun).
 - Elektrikli takımları yağmur altında, ıslak çevrelerde veya yanıcı sıvıların veya gazların yakınında kullanmayın.
 - Vücudunuzla topraklama yapılmış parçalara, örneğin: Borulara, kalorifer radyatörlerine, elektrikli fırınlarla ve buz dolaplarına, temas etmekten kaçının.
 - Çocukları, çalışma bölgesinden uzak tutun.
 - Daima koruyucu gözlük kullanın.
 - Tozlu işlerde koruyucu maske takın.
 - Kullanılmayan takımları, çocukların erişemeyeceği kilitli yerlerde muhafaza edin.
 - Makinayı aşırı yüklemeyin (zorlamayın).
 - Zayıf takımları, asla ağır işler için kullanmayın.
 - Takımları, kablосundan tutarak taşımayın.
 - Bağlantı kablosunu ağır sıcaklardan ve keskin köşelerden koruyun ve bunu sadece uzman elemanlara değiştirtilir.
 - Çalışacağınız parçayı emniyetli olarak sabitleştirin veya menegneye bağlayın.
 - Kötülenen takımları değiştirtilir.
 - Çalışma bittikten sonra, makinayı iyice temizleyin.
 - Makinayı kullanmadığınız, bakımı yaptığınız zamanlar ve takım değiştirme veya tamirat esnasında kablo fişini çekin.
 - Makinayı kullanmadan önce bir anzaası olup olmadığını kontrol edin, anzaalı parçaları değiştirin.
 - Elektrik donanımlarındaki arızaları sadece uzman elemanlara tamir ettirin.
 - Sadece bu kullanma klavuzu içerisinde belirtilen veya üretici firma tarafından tavsiye edilen aksesuarları ve yedek parçaları kullanın.
 - Parmaklarınızı dönen veya hızlı hareket eden aletlerden uzak tutun (testere ağzı v.s.).
- Teknik İlerleme anlamındaki gelişmeler saklidir.

Genel görünüm (Şekil 1):

1. Devir sayısını ayarlama düğmesi
2. Bağlantı kablosu
3. AÇMA-KAPAMA şalteri
4. Kayıcı ağız
5. Testere ağzı girişi
6. Testere ağzı

Makinenin tanımı

PROXXON-MICROMOT Oyma testeresi STS 12/E, ağaç (10 mm'ye kadar), platin (3 mm'ye kadar) ve harici metallerin (2,5 mm'ye kadar) dairesel olarak kesilmesi için ideal bir cihazdır. Elektronik devir sayısı ayar mekanizmasına sahip dönme kuvvetli Permanent-Magnet-Motoru yeterli kesim gücü sağlar.

Teknik özellikler.

Uzunluk:	yakl. 160mm
Ağırlık:	yakl. 400g
Strok:	6 mm
Strok sayısı:	2.000 - 5.000/dak.
Voltaaj:	12-18 Volt
Güç:	100 Watt
Gürültü oluşumu:	≤ 70 dB(A)
Titreşim:	≤ 2.5 m/s ²

Çihazın bağlantısı

1. Şebeke çihazına olan bağlantıyı kurmadan önce çalışma çihazının kapalı olduğundan emin olun.
2. Akım prizinin doğru kutuplandırılmasına dikkat edin.

Uyarı:

- Sadece yeterli güce sahip şebeke çihazlarını kullanın. PROXXON şebeke çihazı NG 2(E) veya NG 5(E) kullanmanızı öneriyoruz.
- Ayarlanmış şebeke çihazının kullanımında, şebeke çihazını maksimuma getirin (maks. 18 Volt) ve çalışma çihazında ayarlayın.
- Aletin ayar işlemi sadece stabilize edilmiş şebeke çihazın kullanılmasında mümkündür (tüm PROXXON şebeke çihazları). Stabilize edilmiş şebeke çihazının veya bataryanın kullanılmasında, çihaz maksimum devir sayısında çalışır.
- Aşırı yükte PROXXON şebeke çihazları otomatik olarak kapanır. Prizi çekip çıkarın ve şebeke çihazının birkaç dakika soğumasını bekleyin.

Dikkat!

Sadece emniyet transformatörleri kullanın.

Kullanım

Testere ağzını gerin, değiştirin

Dikkat!

Aleti değiştirmeden önce prizi çekip çıkarın.

1. Sıkıştırma civatasını allen anahtar 2 ile (Şekil 2) çözün.
2. Testere ağzını 1 pistonun aralığına yerleştirin ve sıkıştırma civatasını sıkın.

Çihazla çalışma

Dikkat!

Sadece keskin ve kusursuz testere ağzlarını memnun edici kesim gücü sağlar ve çihazınızın zorlanmasını önler. Bu nedenle kirlenmiş testere ağzılarını zamanında değiştirtilir.

1. Çihazı şalter 2'den (şekil 3) açın ve çalışma için gerekli olan devir sayısını düğme 1'den ayarlayın.

Uyarı:

Yüksek kesim gücüne, yüksek baskı basıncının uygulanması ile değil, doğru ve düzenli strok sayısı ile ulaşılır.

Ağaç, alüminyum,sarı döküm ve platin malzemesi = yüksek strok sayısı
Plastikler, ince malzemeler, hassas işler = düşük strok sayısı

Bakım

Dikkat!

Sadece piston biraz yağlanabilir.

1. Pistonlara düzenli olarak, yakl. 30 dakikalık çalışma süresinden sonra birkaç damla motor yağı damlatın (şekil 4).
2. Çihazı kullandıktan sonra kuru bir fırça ile testere talaşını temizleyin.

AB-Uygunluk belgesi

Bu ürünün aşağıda belirtilen AB-talimatlarına uygun olduğu konusundaki sorumluluk bize aittir.

- AB-Makine normları 98/037/Avrupa Ekonomik Birliği
- DIN EN 50144-1/2002
- DIN EN 50144-2-10/2001

Yük.-Müh. Jörg Wagner

PROXXON S.A.
(Çihaz Emniyet Departmanı)

Ersatzteilliste

Ersatzteile bitte schriftlich beim PROXXON Zentralservice bestellen
(Adresse auf der Rückseite der Anleitung)

ET-Nr.:	Benennung		
28534 - 01	Schraube	28534 - 16	Exzenterwelle
28534 - 02	Sägetisch	28534 - 17	Lüfter
28534 - 03	Presslochmutter	28534 - 18	Motorgehäuse inkl. Schutzleisten
28534 - 04	Gewindestift	28534 - 19	Befestigungsschraube Motor
28534 - 05	Stelling	28534 - 20	Schutzleiste lose
28534 - 06	Kalottenlager	28534 - 21	Motor
28534 - 07	Schubstange	28534 - 22	Regelung
28534 - 08	Gehäusehälfte links	28534 - 23	Gehäuseschraube
28534 - 09	Gehäusehälfte rechts	28534 - 24	Regelknopf
28534 - 10	Stift	28534 - 25	Schalter
28534 - 11	Gehäuseschraube	28534 - 26	Hinteres Gehäusekappe
28534 - 12	Gewindestift	28534 - 27	Gerätebügel
28534 - 13	Mutter	28534 - 28	Netzanschluss mit Tülle und Stecker
28534 - 14	Pleuel	28534 - 99	Bedienungsanleitung
28534 - 15	Exzentrerschraube		

Ersatzteillbild

